



**THE NATIONAL CHILDREN'S EDUCATION
AND HEALTH CENTER «ZUBRENOK»**

**INTERNATIONAL
BELARUSSIAN-SYRIAN
SESSION**

**FROM HEART
TO HEART**





**МЕЖДУНАРОДНАЯ
БЕЛОРУССКО-СИРИЙСКАЯ
СМЕНА**



**ОТ СЕРДЦА
К СЕРДЦУ**

«ЗУБРЕНОК»



Глава государства Александр Лукашенко уже в третий раз пригласил для отдыха в Беларуси сирийских детей.

С 28 мая по 25 июня 2018 года в Национальном детском образовательно-оздоровительном центре «Зубренок» реализуется Международная белорусско-сирийская смена «От сердца к сердцу», участие в которой принимают 300 учащихся из школ Сирии, где обучаются дети погибших героев, дети-сироты, дети с творческими способностями.

В программу отдыха включены оздоровительные и развлекательные мероприятия, экскурсионные программы, направленные на ознакомление с белорусскими традициями и культурой, достижениями современной Беларуси в различных сферах.

Реализация проекта по оздоровлению сирийских детей в Беларуси стала последовательным продолжением конструктивного развития белорусско-сирийского сотрудничества. Это содействует формированию дружеских отношений между белорусскими и сирийскими детьми.

The head of the state Alexander Lukashenko invited Syrian children for the third time to Belarus.

International Belarusian-Syrian session "From Heart to Heart" takes place in the National Children's Educational and Health Center "Zubrenok" from May 28 to June 25, 2018. 300 talented students from Syrian schools, where children from single parent families, orphans study, participate in this session.

The program includes recreational activities and entertaining events, excursions that help to get acquainted with Belarus in various fields.

The implementation of the project on the rehabilitation of Syrian children in Belarus has become a consistent continuation of the constructive development of the Belarusian-Syrian cooperation. This contributes to the formation of friendly relations between Belarusian and Syrian children.



Участники смены
Participants of session



Участники смены
Participants of session





Костер Дружбы
Bonfire of Friendship

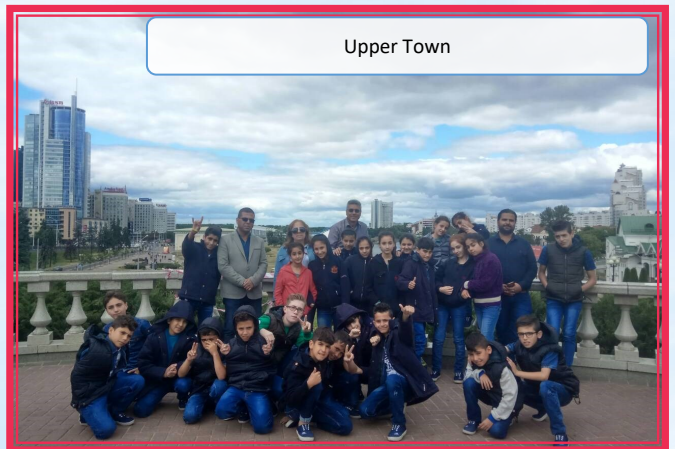


Костер Дружбы
Bonfire of Friendship





Экскурсионная программа
«Культурное наследие Беларуси»
Excursion program "Cultural heritage of Belarus"



Экскурсионная программа
«Культурное наследие Беларуси»
Excursion program "Cultural heritage of Belarus"



In the National Library of Belarus

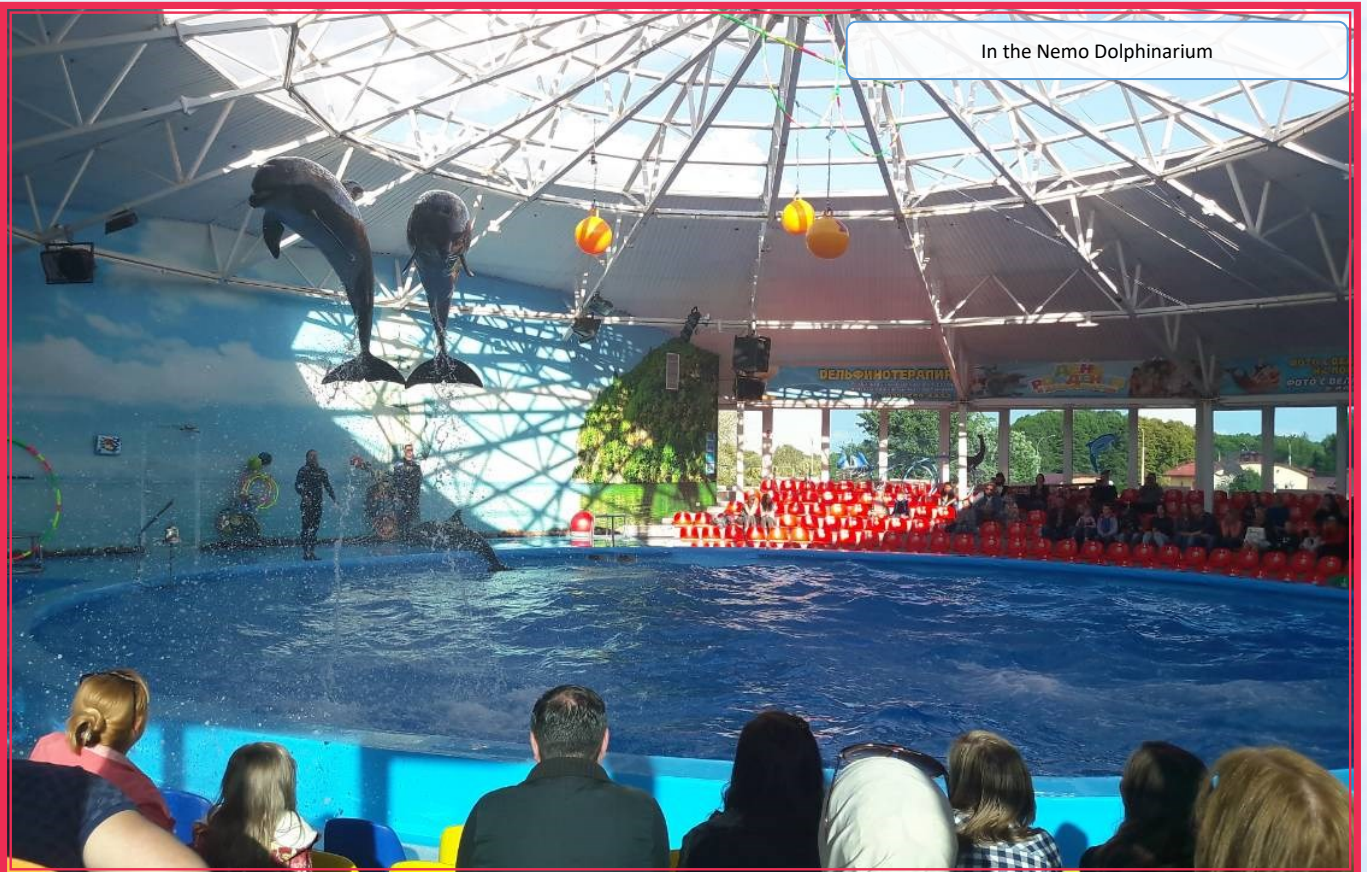


On an excursion to Mir Castle

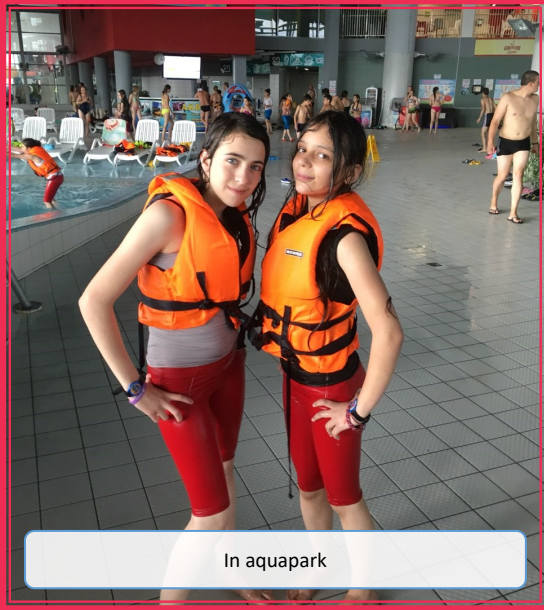




Экскурсионная программа
«Культурное наследие Беларуси»
Excursion program "Cultural heritage of Belarus"



Экскурсионная программа
«Культурное наследие Беларуси»
Excursion program "Cultural heritage of Belarus"



In aquapark



In the Nesvizh Castle





Экскурсия в этнокультурный комплекс
«Наносы-Новоселье»
Excursion to ethnocultural complex
"Nanosy-Novoselye"



Экскурсия в этнокультурный комплекс
«Наносы-Новоселье»
Excursion to ethnocultural complex
"Nanosy-Novoselye"





Вечер «Сирия любимая моя»
Creative evening "My dear Syria"



Вечер «Земля под белыми крыльями»

Creative evening

«The Earth under white wings»





Спорт и оздоровление
Sport and recreation



Sportland



Спорт и оздоровление
Sport and recreation



A simultaneous chess game



Morning work-out



Спорт и оздоровление
Sport and recreation



Досуг в «Зубренке»
Leisure in Zubrenok

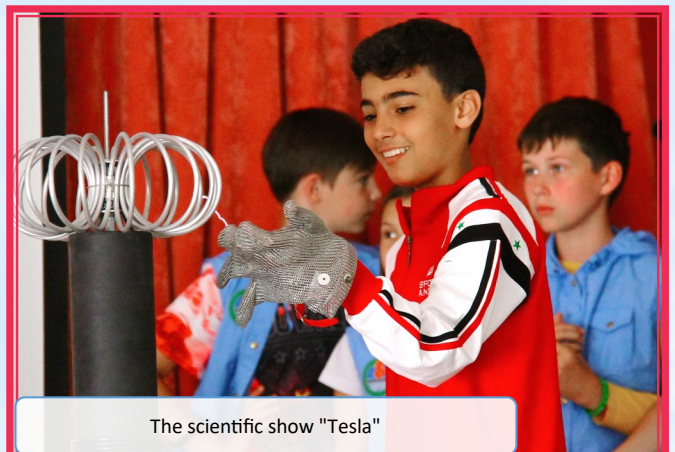




Досуг в «Зубренке»
Leisure in Zubrenok



Initiation in Narochanychi



The scientific show "Tesla"



Досуг в «Зубренке»
Leisure in Zubrenok



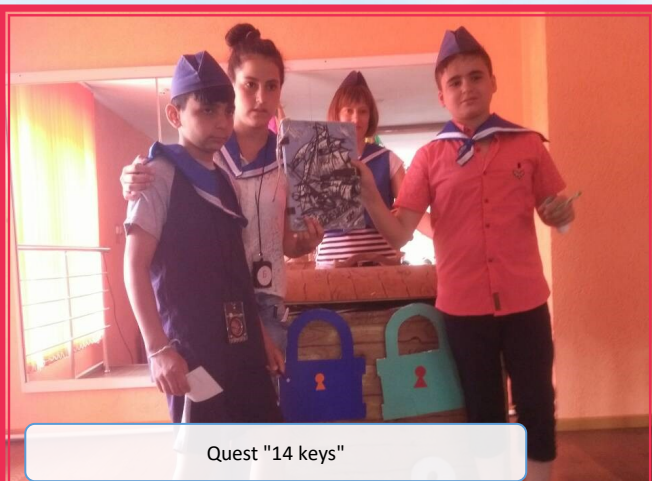
Entertainment "Virtual Reality"



Quest "14 keys"



A foam party



Quest "14 keys"



With Belarusian friends



Досуг в «Зубренке»
Leisure in Zubrenok



Robotics classes



Evening fire



Участники смены (сопровождающие)
Participants of session (supervisors)



	Name	Surname	Father name	Mother name
1	Suleiman	Ibrahim	Jaber	Lubna
2	Hany	Muarawy	Mohamad	Huda
3	Wael	Abdulla	Walid	Munira
4	Ezdihar	Asi	Faez	Rabaa
5	Dalal	Qasem	Shhab	Zaaila
6	Khawla	Shohan	Mohammad	Zarqaa
7	Ahlam	Jejous	Nemma	Melana
8	Sara	Muhanna	Issa	Shafiqa
9	Hamda	Alhussein	Abdulla	Hamida
10	Nibal	Alaiyazerh	Asheq	Jonet
11	Janet	Issa	Iskandar	Zahia
12	Haifa	Alissa	Suleman	Khadija
13	Yousef	Qasem	Mhd.Fathi	Zahar
14	Lama	Eid	Mohamad	Mayada
15	Husam	Mira	Sobhi	Sabrieh



Участники смены (дети)
Participants of session (children)

	Name	Surname	Father name	Mother name	Date of birth
1	Ahmad	Khateeb	Malek	Ramia	10/2/2007
2	Abdulla	Al khalifeh	Abd. Alrahman	Rashida	11/1/2007
3	Jaafar	Yousuf	Shadi	Rema	20/5/2007
4	Ahmad	Alatrash	Rajab	Rateeba	29/1/2007
5	Ali	Hasan	Mahmoud	Rana	17/7/2007
6	Jaafar	Tahmouz	Manhal	Reema	1/8/2007
7	Shadi	Saleh	Nabil	Montaha	21/8/2006
8	Jafaar	Shaheen	Ghaith	Fadia	4/7/2007
9	Najm	Mansoor	Shafeeq	Mervat	25/3/2007
10	Haidar	Alrhaya	Nawras	Fadwa	1/1/2008
11	Omran	Mkaydoosh	Ebraheem	Dalya	4/2/2007
12	Haydarah	Muhammad alshiekh	Tareq	Amira	1/11/2007
13	Ali	Sharara	Ghassan	Salam	25/9/2007
14	Muhammad yasser	Aljeldah	Muhammad taysseer	Adybah	25/4/2007
15	Yahya	Deeb	Wafiq	Maysaa	15/4/2007
16	Almeqdad	Ammar	Ahmad	Itedal	27/5/2007
17	Ali	Alhusen	Hattham	Buthaina	2/2/2007
18	Saleh	Almouhammad	Qasem	Suwad	3/7/2007
19	Yazan	Jbili	Amer	Jamila	20/1/2008
20	Ahmad	Alkhalaf	Ibrahim	Dhuha	1/1/2008
21	Jaafar	Alhusein	Raed	Alisar	13/8/2007
22	Yazan	Saleh	Kinan	Najlaa	13/3/2006
23	Zein	Bariny	Feras	Semaher	13/2/2007
24	Majd	Al-herk	Nemr	Nuha	20/11/2007
25	Muhammad	Alkhedr	Mahmoud	Manal	25/3/2007

Участники смены (дети)
Participants of session (children)



Name	Surname	Father name	Mother name	Date of birth	
26	Emran	Alhmadi	Khaled	Reem	15/1/2008
27	Zeen Elabedeen	Al sabea	Ali	Dalal	1/1/2007
28	Shadi	Al hameed	Ahmad	Faten	1/1/2007
29	Muhamad	Al ahmad	Sami	Shireen	9/1/2007
30	Layth	Muhamad	Yousef	Elham	1/7/2006
31	Muhammad	Al deeb	Issa	Bushra	5/10/2006
32	Zeyd	Suleiman	Ahmad	Hutaf	3/1/2007
33	Luqman	Esmaeel	Zaydan	Iman	15/3/2006
34	Muhammad Rooh ell ah	Bestawy	Ahmad	Rawaa	1/10/2006
35	Muhammad	Muhammad	Attaf	Manar	1/1/2006
36	Muhammad	Mustafa	Somar	Lina	15/12/2006
37	Ali	Al khudary	Younes	Sanaa	1/6/2006
38	Qasem	Alabdullah	Mohammad	Rasha	1/1/2006
39	Mostafa	Alasaad	Alali aowad	Itimad	1/1/2006
40	Malek	Alrai	Yousuf	Majedlen	25/1/2007
41	Muhammad	Jbaili	Amer	Jamila	23/7/2006
42	Mualla	Alismael	Hasan	Baraa	1/1/2007
43	Ahmad	Hajebrahim	Khaled	Zuhor	1/1/2007
44	Oudai	Alsharara	Ahmad	Ruqaia	12/4/2006
45	Ali	Adubl	Husein	Maittnaa	3/6/2006
46	Ali	Ramadan	Shadi	Sawsan	10/8/2006
47	Ali	Subh	Ghandi	Rim	25/2/2006
48	Muhammad	Dakkour	Majed	Maisoun	8/1/2006
49	Ibrahim	Salameh	Wasim	Awla	9/8/2005
50	Hamza	Shahin	Badr	Zuhour	1/1/2006



Участники смены (дети)
Participants of session (children)

	Name	Surname	Father name	Mother name	Date of birth
51	Adham	Qadour	Mohammad	Hala	1/1/2006
52	Ahmad hazem	Lela	Shadi	Samar	1/1/2006
53	Hsdi	Qasem	Gihath	Numa	25/10/2005
54	Omar	Alsadat	Mustafa	Fatima	4/7/2003
55	Mohammad	Zametli	Hekmat	Suad	2/1/2005
56	Alabas	Shehaideh	Mohammad	Yola	13/1/2005
57	Ali	Shahin	Badr	Zuhour	1/1/2005
58	Yaqoub	Alyousuf	Basam	Nesreen	4/3/2004
59	Ali	Salameh	Aiman	Kawkab	25/5/2004
60	Ziad	Balqis	Bassam	Abir	23/9/2004
61	Husen	Alnaameh	Taha	Suzan	1/3/2004
62	Ammar	Alibrahim	Mohammad	Amina	18/7/2003
63	Zafer	Edris	Iyad	Najat	4/9/2004
64	Mohsen	Hazim	Ali	Suhila	7/10/2004
65	Omar	Alsuleiman	Mahmood	Rwayda	1/1/2005
66	Ali	Sharara	Habib	Nahed	3/7/2003
67	Youssef	Altaweel	Mahmood	Zhoor	10/3/2004
68	Ammar	Hasan	Issam	Rasha	1/1/2005
69	Ali	Mahmood	Abdulkareem	Eydah	4/2/2004
70	Mazen	Alhajkhnehes	Ahmad	Naryman	25/5/2006
71	Ahmad	Assora	Fouad	Fatema	23/1/2005
72	Hamza	Makhlouf	Yamen	Seba	19/5/2005
73	Lurans	Alasaad	Musaab	Nisreen	11/9/2003
74	Meqdad	Ismael	Assad	Rania	7/8/2006
75	Yoshea	Saqer	Ayman	Intesan	04.01.2004

Участники смены (дети)
Participants of session (children)



	Name	Surname	Father name	Mother name	Date of birth
76	Ruwa	Ali	Maher	Hamda	16/10/2007
77	Lin	Alrebasi	Shadi	Hadil	1/1/2008
78	Julia	Malhem	Mohsen	Fadia	21/3/2007
79	Sham	Nadaf	Bashar	Mayada	18/4/2007
80	Shahad	Mansur	Thaiyr	Afaf	3/4/2007
81	Nur	Alrustum	Basel	Rana	2/1/2007
82	Rahaf	Al rifai	Walid	Mariam	24/5/2007
83	Gharam	Alhasan	Iyad	Amina	27/9/2007
84	Julanar	Issa	Wisam	Wisal	25/8/2007
85	Raghad	Salman	Asef	Suzan	6/4/2007
86	Bahia	Al Asaad	Samir	Absiyah	14/4/2005
87	Halima	Reslan	Khaled	Hasiba	9/2/2007
88	Hanin	Alkhalil	Aiman	Rusalia	4/7/2007
89	Maria	Al ibrahim	Nader	Rama	9/1/2008
90	Rama	Sanaalati	Yamen	Alma	5/5/2005
91	Ruba	Al kojak	Yaser	Najwa	1/1/2006
92	Mais	Alkhazem	Riad	Samiha	29/5/2007
93	Batoul	Alhasan	Nawar	Ghaida	10/10/2007
94	Shahad	Al hmidi	Mohammad	Suwad	22/9/2007
95	Mallak	Alqasem	Basem	Hanaa	8/6/2007
96	Israa	Abo khaled	Taiseer	Sawsan	13/8/2007
97	Maram	Hamdan	Marwan	Siham	1/3/2006
98	Maram	Hashem	Yamen	Ruba	19/4/2007
99	Taimaa	Shahin	Fater	Zein aldar	18/5/2006
100	Lin	Mansur	Ali	Sanaa	23/9/2006



Участники смены (дети)
Participants of session (children)

	Name	Surname	Father name	Mother name	Date of birth
101	Maya	Hamoud	Mohammad	Ebtihal	13/4/2006
102	Hoda	AlJabr	Omar	Maiyada	1/1/2007
103	Juli	Darwish	Muhannad	Diana	24/8/2006
104	Juweil	Al Ismael	Haidar	Hanan	28/2/2006
105	Sali	Namura	Vaser	Hamda	17/5/2006
106	Marah	Al mohammad	Imad	Amal	4/4/2006
107	Hanin	Al masri	Abd almajid	Tamadhur	1/1/2007
108	Mai	Alibrahim	haidar	Iman	25/1/2007
109	Maya	Abbas	Fadi	Hiba	4/11/2005
110	Tawlin	Mustafa	Riadh	Manal	14/1/2007
111	Hala	Al husien	Hasan	Fatima	28/3/2006
112	Aiya	Raiya	Ghasan	Lara	1/8/2005
113	Aya	Shaheda	Mohammad	Youla	29/8/2006
114	Batoul	Alhusein	Raed	Alisar	24/5/2006
115	Hala	Alhasan	Nawar	Ghaida	1/4/2006
116	Sandi	Dayoub	Jihad	Rasha	8/8/2006
117	Hala	Al hark	Nemr	Nuha	29/3/2006
118	Sidra	Barakat	Ammar	Rasha	25/2/2006
119	Oula	Khadoor	Mohsen	Manal	20/8/2006
120	Maya	Qasem	Aiham	Nur	1/1/2007
121	Zenab	Khalil	Shadi	Rammal	22/11/2005
122	Mira	Omran	Ahd	Samar	4/3/2005
123	Judi	Al Juma	Masri	Hind	21/3/2005
124	Radiha	Azizi	Aziz	Thanaa	27/9/2004
125	Alisar	Ammar	Ahmad	Itedal	1/1/2006

Участники смены (дети)
Participants of session (children)



Name	Surname	Father name	Mother name	Date of birth	
126	Mera	Shiha	Mohammad	Iman	3/1/2005
127	Alisar	Sabaa	Samer	Safaa	11/7/2004
128	Maysaa	Jawad	Ali	Safya	10/11/2003
129	Sham	Ayoud	Nedal	Rana	1/7/2003
130	Rawan	Ali	Majd	Dalia	26/3/2003
131	Lin	Shahin	Fater	Zein	8/3/2003
132	Mays	Azghir	Abas	Fatema	24/3/2004
133	Karis	Amer	Ali	Ibtisam	11/5/2005
134	Lana	Hasan	Mahmoud	Rana	6/5/2005
135	Yara	Shaaban	Naziha	Aida	11/4/2005
136	Shaimaa	Issa	Ghasan	Hala	3/3/2005
137	Reem	Hourani	Mohammad	Lina	20/9/2003
138	Sidra	Alali	Nabil	Mariam	4/1/2006
139	Naghham	Aldib	Ahmad	Safaa	15/10/2005
140	Maram	Qafas	Khaled	Elham	1/1/2006
141	Mariana	Hasan	Ammar	Amira	1/1/2006
142	Zeina	Mohammad	Ahmad	Huda	11/11/2005
143	Rana	Alaji	Naji	Nur	25/1/2005
144	Batoul	Mohammad	Attaf	Manar	11/3/2004
145	Mirna	Alqasem	Basem	Hanaa	3/3/2005
146	Ibtsam	Alkhalifa	Abd Alrahman	Rashida	17/1/2005
147	Weam	Hamdan	Marwan	Seham	1/1/2005
148	Shahad	Alhmadi	Ahmad	Fedaa	16/2/2007
149	Nawar	Saqr	Saleh	Rana	20/6/2006
150	Alisar	Ayoub	Basam	Feda	7/5/2006



«Зубренок»
"Zubrenok"





«ЗУБРЕНОК»

«Зубренок» – национальный детский центр с современной инфраструктурой европейского уровня, располагающий базой для реализации образовательных, санаторно-курортных и оздоровительных программ для детей от 6 до 17 лет.

Zubrenok is a national children's center with modern infrastructure of European level, which has a base for the implementation of educational, sanatorium and health improving programs for children from 6 to 17 years.



В состав центра входят:

- ▶ образовательно-досуговый комплекс (школа (в учебное время), Дворец детского творчества, кемпинг для семейного отдыха, конференц-зал с возможностью on-line подключения, киноконцертный зал, актовый зал, агроусадьба «Хутор «Неслучь», мини-зоопарк «Бобровая хатка», интеллектуальный парк, парк аттракционов «Неугомонные детки», радио- и телестудия, комплекс музеев и выставочных залов и др.);
- ▶ оздоровительный комплекс (стационар, поликлиника, стоматологический и физиотерапевтический кабинеты, кабинеты гидротерапии, зал лечебной физкультуры, сауна, баня и т.д.);
- ▶ спортивные сооружения и площадки (спортивные залы, стадионы с современным искусственным покрытием, открытые площадки для волейбола, баскетбола, гандбола, хоккея, пляжного волейбола, теннисный корт, зал настольного тенниса, плавательный бассейн, веревочный городок, скалодром, лучно-арбалетный тир и другие площадки);
- ▶ две столовые, обеспечивающие шестиразовое сбалансированное питание в соответствии с вариативным меню.

К услугам оздоравливающихся детей и посещающих их родителей имеется развитая сеть общественного питания.

The center includes:

- ▶ educational-recreational complex (school (during school hours), the Palace of children's creativity, camping for family recreation, a conference room with the possibility of on-line connection, a cinema-concert hall, an assembly hall, an agricultural hamlet "Nesluch", mini-zoo "Beaver's hut", an intellectual park, an amusement park "Restless Children", a radio and television studio, a complex of museums and exhibition halls, etc.);
- ▶ health improving complex (hospital, polyclinic, dental and physiotherapy rooms, hydrotherapy rooms, gym, sauna, etc.);
- ▶ sports facilities and grounds (gym halls, stadiums with modern artificial surface, outdoor areas for volleyball, basketball, handball, hockey, beach volleyball, tennis court, table tennis hall, swimming pool, rope town (with ropes and obstacles), climbing wall, bow-crossbow shooting range and other grounds);
- ▶ two dining rooms, providing six-time balanced meals in accordance with the variable menu.

There is a developed network of public catering services for children and their parents.



www.zubronok.by



info@zubronok.by
marketing@zubronok.by



УНП 600098021



222397, Республика Беларусь, Минская область,
Мядельский район, поселок Зубреневка, НДЦ «Зубренок»

222397, Republic of Belarus, Minsk region,
Myadel district, v. Zubrenyovka, NCC «Zubrenok»



+375 1797 22662 - приемная / reception office

+375 1797 22660 - отдел реализации путевок
и туристско-экскурсионных услуг /
department for the implementation of tours
and tourist and excursion services

